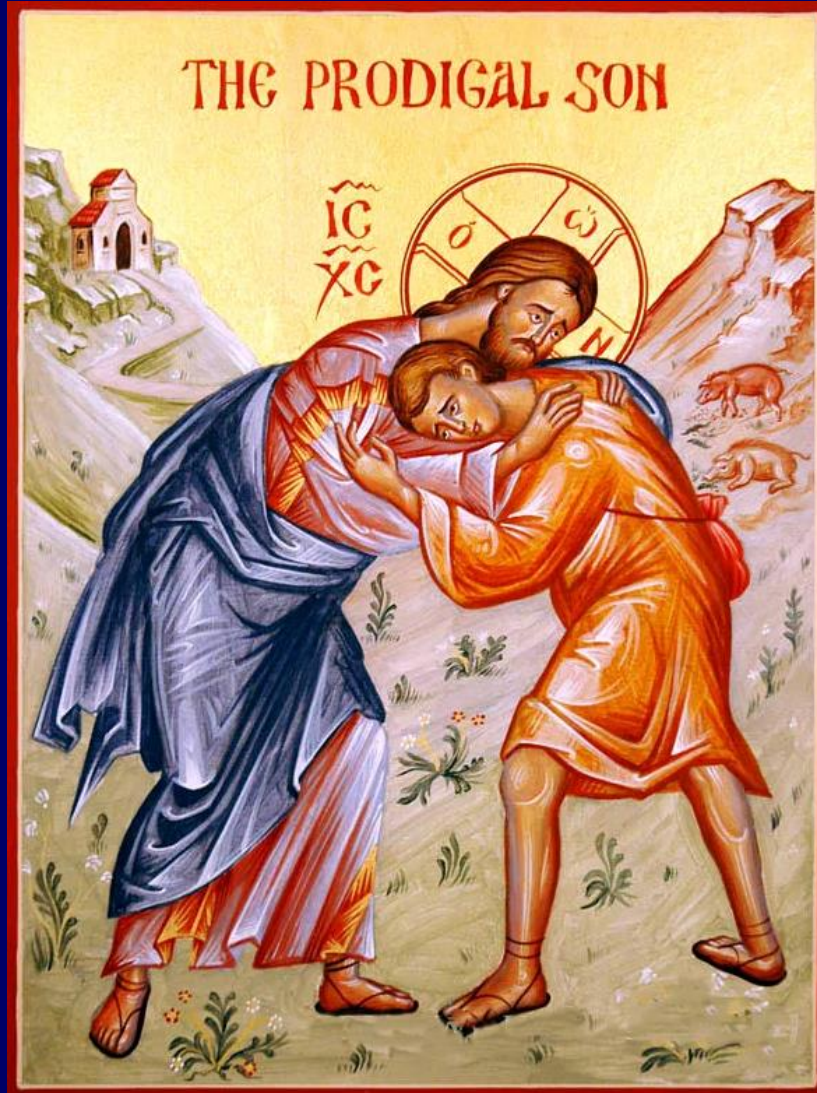


SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Sunday of the Prodigal Son – Camping Ministry Sunday
Неділя про Блудного Сина – Неділя Табірного Служіння



5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org

ВШАНУВАННЯ ТРЕТЬОЇ РІЧНИЦІ
ГЕНОЦИДНОГО ЗАГАРБАННЯ УКРАЇНИ

НАБЛИЖАЮЧИСЬ ДО УРОЧИСТОЇ РІЧНИЦІ 24 ЛЮТОГО 2025 РОКУ, МИ
ЗАКЛИКАЄМО ВСІ ПАРАФІЇ НАШОЇ ЦЕРКВИ ПРИСВЯТИТИ НЕДІЛЮ, 23 ЛЮТОГО
2025 РОКУ, ДОБРОБУТУ УКРАЇНИ.

23 ЛЮТОГО

ПІСЛЯ ПОТРІЙНОЇ ЕКТЕНІЇ ЛІТУРГІЇ ВСІМ СВЯЩЕННОСЛУЖИТЕЛЯМ ДОРУЧАЄМО
ПРОЧИТАТИ МОЛИТВУ ЗА ЖИВИХ, ЩО ДОДАЄТЬСЯ ДО ЦЬОГО ЛИСТА. ПО
ЗАВЕРШЕННІ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ ПРОСИМО ВІДСЛУЖИТИ ПАНАХИДУ (ЛІТІЮ)
ЗА УПОКІЙ ДУШ ЗАГИБЛИХ - ВІЙСЬКОВИХ І ЦИВІЛЬНИХ, ЯКІ ВІДДАЛИ СВОЄ
ЖИТТЯ, ЗАХИЩАЮЧИ УКРАЇНУ ТА ВЕСЬ ЇЇ НАРОД.

ЗАКЛИКАЄМО КОЖНУ ПАРАФІЮ ПІД НАШОЮ ДУХОВНОЮ ОПІКОЮ ВДАРИТИ У
ЦЕРКОВНІ ДЗВОНИ :

О 8:59 ЗА СХІДНІМ ЧАСОМ

О 7:59 ЗА ЦЕНТРАЛЬНИМ ЧАСОМ

О 6:59 ЗА ГІРСЬКИМ ЧАСОМ

О 5:59 ЗА ТИХООКЕАНСЬКИМ ЧАСОМ

ВІДПОВІДАЄ 3:59 РАНКУ 24 ЛЮТОГО В УКРАЇНІ. ЦИМ АКТОМ МИ ВІДЗНАЧИМО ТОЧНУ ГОДИНУ,
КОЛИ ТРИ РОКИ ТОМУ РОЗПОЧАЛАСЯ АГРЕСІЯ. ПРОСИМО ВСІХ ВІРНИХ, ДУХОВЕНСТВО ТА ЛЮДЕЙ
ДОБРОЇ ВОЛІ 24 ЛЮТОГО

24 ЛЮТОГО

ПРОСИМО ВСІХ ВІРНИХ, ДУХОВЕНСТВО ТА ЛЮДЕЙ ДОБРОЇ ВОЛІ 24 ЛЮТОГО
ПРОВЕСТИ ЦЕЙ ДЕНЬ У МОЛИТВІ, ПОСТІ, РОЗДУМАХ ТА ТИШІ, РОЗМІРКОВУЮЧИ
НАД СТРАЖДАННЯМИ УКРАЇНИ ТА МОЛЯЧИСЬ ЗА МИР І СПРАВЕДЛИВІСТЬ.

ОБ'ЄДНАЙМОСЯ У СМІРЕННІ ПЕРЕД БОГОМ, МОЛЯЧИСЬ ЗА
МИР, ЗА ПРИПИНЕННЯ СТРАЖДАНЬ І ЗА ПЕРЕМОГУ ЛЮБОВІ
НАД НЕНАВИСТЮ.



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

February 16, 2025

Sunday of the Prodigal Son – Camping Ministry Sunday

Epistle Reading: 1 Corinthians 6:12-20 | **Gospel Reading:** Luke 15:11-32

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, Archpastor

Pastor:

V. Rev. Michael Hontaruk
3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134
Phone: (440) 915-0069 (cell)
Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com

Pastor Emeritus:

Protopresbyter Fr. John Nakonachny
7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129
Phone: (440) 885-1509 (home)
Email: nackos3201@gmail.com

Deacon:

Protodeacon Ihor Mahlay
Phone: (440) 829-5834 (cell)
Email: imahlay@yahoo.com

Parish Board:

Geoffrey Greenleaf, *President*
Phone: (216) 701-5757 (cell)
Email: geof@thegreenleafs.com

Mark Meaden, *First Vice-President*
Victor Waschtschenko, *Second Vice-President*
Tetiana Iuryniuk, *Recording Secretary*
Hans Harasimchuk, *Treasurer*
Tamara Host, *Financial Secretary*
Iryna Dudyak
Oksana Logvynyuk
Zoryana Humenyuk
Serhij Nahornij
Victoria Dobronos
Leonid Chinkevitch

Office Administrator:

Lucy Komichak
Phone: (440) 886-3223
Email: LucKom@aol.com

Parish Office Hours:

Monday 10 am – 2 pm; Friday 10 am – 2 pm

Choir Director:

Markian Komichak
Phone: (440) 537-6788 (cell)
Email: markom5@aol.com

Youth Minister:

Oksana Logvynyuk
Phone: (216) 246-7978 (cell)
Email: oksana.logvynyuk@gmail.com

Hall Rental Agent:

Liudmyla Ivakhiv
Phone: (440) 885-0468 (work)
Email: hallrental@stvladimirs.org

St. Olga Sisterhood:

Iryna Dudyak, *President*
Phone: (917)399-6686 (cell)
Email: idudyak@yahoo.com

St. Vladimir Brotherhood:

Vasyl Ivakhiv, *President*
Phone: (216) 502-8092 (cell)
Email: vasylivakhiv@gmail.com

Pyrohy Group:

Tamara Host, Alex Pihuliak,
Phone: (440) 886-3252 (work)
Email: potatopyrohy@yahoo.com

Senior UOL

Donna Kominko, Melanie Nakonachny,
co-presidents

Junior UOL:

Sophia Zhuchyuk, *President*
Phone: (216) 235-8139 (cell)
Email: sophiazhuchyuk@gmail.com

Taras Shevchenko Ukrainian School:

Halyna Yarema, *Principal*
Phone: (330) 241-2996 (cell)
Email: taras.shevchenko.school@gmail.com

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 AM for those attending the English service, 10:00 AM for the Ukrainian service, or 8:15 AM before the bilingual service). Otherwise, please call Fr. Michael to arrange an alternate time.

100th ANNIVERSARY! LOOKING FOR THE SPONSORS

A major need is the update of the electrical system of both interior and the exterior of the Cathedral. Some of our planned projects and updates can be accomplished by volunteers, others will incur financial expense.

Some of the initial needs are:

New lampadas (\$150 each)

New chairs in the altar

Minor washing and painting of walls

Washing the Iconostas, which will need placement of scaffolding.

Shelving for inside the altar (2 x \$1,000.00)

Washing the iconostas (which will require scaffolding)

Landscaping the exterior around the church

SOROKOUSTY (MEMORIAL SERVICES) DURING GREAT LENT – EVERY FRIDAY AT 6:00 PM

During Great Lent Sorokousty (memorial services for the departed) will be served at 6:00 p.m. on Friday evenings. If you would like to have your family members remembered, please give their names to Fr. Michael, Fr. John, or to the parish administrator, Mrs. Lucy Komichak.

FISH FRY FRIDAY, MARCH 7, 2025

We are in the process of organizing this year's Lenten Fish Fry. The first Fish Fry will be on Friday, March 7 from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. and every Friday thereafter during Lent. **WE NEED YOUR HELP** with the Fish Fries and hope that you will come and invite your family and friends to join us for a delicious dinner. For more information, please contact Mrs. Iryna Dudyak at (917)399-6686 and Tamara Host at (440)477-3596.

2025 FIRST CONFESSION CLASS

We are excited to announce that the 2025 First Confession Class has begun, starting on Sunday, February 9, at 9:30 a.m. The class will be taught by Mrs. Oksana Logvynyuk. Parents of children aged 7 and 8 who wish for their child to receive the sacrament of First Holy Confession on Pentecost Sunday in June 2025 are kindly asked to sign up for this class. These sessions are an important step in preparing our children for this sacrament and in deepening their spiritual journey. For more information or to register, please contact Mrs. Oksana Logvynyuk at (216) 246-7978. We look forward to this meaningful time of growth and preparation for our children!

COFFEE HOUR AFTER DIVINE LITURGIES

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal are always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Zoryana Zhuchyuk at (216) 533-3378, or Sophia Zhuchyuk at (216) 235-8139.

WINTER CLOTHING DONATIONS NEEDED

St. Herman House is asking for winter gear donations to help the homeless get through the cold. January and February are the coldest months of the winter, and they are asking for winter donations of all types, from coats to hats to gloves. If you can help, visit the house's website to get involved at <https://sainthermans.org/>

2025 PARISH OFFERING ENVELOPES NOW AVAILABLE - ANNUAL PARISH DUES REMINDER

Annual parish dues are \$170 per adult members (\$100 of which is sent to the Metropolia Consistory in South Bound Brook, NJ and the remaining \$70 stays in our parish). You may pay by cash, check, or credit card via the Tithe.ly link on our website. Also, if you have not already done so, weekly offering envelopes can be found in the vestibule of the church; please pick them up. If you do not have a box in your name and would like to be put in the system, please contact the parish office by phone or email.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви хочете взяти участь у Таїнстві Святої Сповіді, будь ласка, приходьте за 30 хвилин до Літургії (о 8:00 для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 для української служби, або о 8:15 перед двомовною службою). Також можна зателефонувати отцю Михайлу, щоб домовитись про інший час.

100 ЛІТТЯ ПАРАФІЇ! ШУКАЄМО ЗА СПОНСОРАМИ

Оскільки ми вступили у 100-річчя нашої парафії, планується багато проектів. Деякі з наших запланованих проектів і оновлень можуть бути виконані силами волонтерів, інші потребуватимуть фінансових витрат. Деякі з початкових потреб: миття іконостасу, для якого потрібно буде поставити риштування. **Нові лампади (\$150 each)** Шафи для вітваря (2 x \$1,000.00)
Нові крісла для вітваря Миття іконостасу (що вимагатиме встановлення риштувань)
Невелике миття та фарбування стін Прикрашення території навколо церкви

СОРОКОУСТИ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ 2025 РОКУ – КОЖНОЇ П'ЯТНИЦІ В 6:00 ВЕЧОРА

Під час Великого Посту поминальні богослужіння Сорокоусти відбуватимуться о 6:00 год. веч. по п'ятницях. Якщо ви хочете, щоб ваші рідні були згадані на цих богослужіннях, будь ласка, надайте їхні імена о. Михайлу, о. Івану, або адміністратору парафії пані Люсі Комічак.

РИБНІ ПОСТОВІ ВЕЧЕРІ П'ЯТНИЦЯ, 7 БЕРЕЗНЯ, 2025

Цього року ми знову плануємо організувати наші Рибні Вечери (Fish Fry). Вперше цього року Fish Fry відбудеться у п'ятницю, 7 березня з 4:30 дня до 7:30 веч. І так буде кожної п'ятниці під час Великого посту. **НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!** Будь ласка, запросіть своїх рідних та друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 та Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

КЛАС ПЕРШОЇ СВЯТОЇ СПОВІДІ 2025 РОКУ

Ми раді повідомити, що заняття з підготовки до Першої Сповіді 2025 року розпочався в неділю, 9 лютого, о 9:30 ранку, і їх проводитиме пані Оксана Логвинюк. Батьки дітей віком 7 і 8 років, які бажають, щоб їхня дитина прийняла таїнство Першої Святої Сповіді в неділю П'ятидесятниці у червні 2025 року, прохання записати – на це заняття. Ці уроки є важливим етапом підготовки наших дітей до цього важливого таїнства та сприяють поглибленню їх духовної подорожі. Для додаткової інформації або для реєстрації, будь ласка, звертайтеся до пані Оксани Логвинюк за номером (216) 246-7978. Ми з нетерпінням чекаємо на цей важливий час зростання та підготовки наших дітей!

КАВА ТА ПЕРЕКУСКА ПІСЛЯ СЛУЖБ БОЖИХ

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві-три сім'ї приймають разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Зоряною Жучик за телефоном (216) 533-3378, або із Софією Жучик – (216) 235-8139.

ПОТРІБНО ЗИМОВИЙ ОДЯГ

Будинок св. Германа просить пожертвувати зимове спорядження, щоб допомогти бездомним пережити холод. Січень і лютий – найхолодніші місяці зими, і вони просять пожертвувати на зиму будь-якого типу, від пальто до шапок і рукавичок. Якщо ви можете допомогти, відвідайте веб-сайт, щоб взяти участь <https://sainthermans.org/>

РІЧНІ КОНВЕРТИ ДЛЯ ПАРАФІЯЛЬНИХ ПОЖРТВ – ЩОРІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ВНЕСКИ

Річні парафіяльні внески становлять \$170 за дорослого члена (100 доларів з яких надсилаються до Консistorії нашої Церкви, а остаток 70 доларів залишаються в нашій парафії). Ви можете оплатити готівкою, чеком або кредитною картою за посиланням [Tithe.ly](https://www.tithe.ly) на нашому веб-сайті. Також щотижневі конверти для пожертв можна знайти у притворі церкви. Будь ласка, заберіть їх. Якщо Ви не маєте скриньки на своє ім'я і бажаєте підключитися до системи, зв'яжіться з парафіяльною канцелярією по телефону або електронною поштою.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

16 лютого, 2025

Неділя про Блудного Сина – Неділя Табірного Служіння
Апостольське Читання: 1 Коринтян 6:12-20 | **Читання Євангелія:** Лука 15:11-32

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, February 16, Sunday of Prodigal Son - 8:00 a.m. Holy Confession - 8:30 a.m. English Divine Liturgy - 10:00 a.m. Holy Confession - 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy Monday, February 17, – <i>St. Theodore the Silent</i> Tuesday, February 18, – <i>St. Leo the Great</i> Wednesday, February 19, – <i>St. Abba Dorotheus</i> - 8:30 a.m. Moleben Thursday, February 20, – <i>Ven. Prince Yaroslav Wise</i> Friday, February 21, – <i>St. Timothy</i> Saturday, February 22, – <i>St. Athanasius</i> Sunday, February 23, Sunday of the Last Judgment, Meatfare Sunday - 8:00 a.m. Holy Confession - 8:30 a.m. English Divine Liturgy - 10:00 a.m. Holy Confession - 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy	Неділя, 16 лютого – Неділя про Блудного Сина - 8:00 р. Свята Сповідь. - 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія. - 10:00 р. Свята Сповідь. - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія. Понеділок, 17 лютого – <i>св. Феодора Мовчальника</i> Вівторок, 18 лютого – <i>св. Лева Великого</i> Середа, 19 лютого – <i>св. Авви Дорофея</i> - 8:30 р. Молебен. Четвер, 20 лютого, – <i>благ. кн. Ярослава Мудрого</i> П'ятниця, 21 лютого, – <i>св. Тимофія</i> Субота, 22 лютого, – <i>св. Афанасія</i> Неділя, 23 лютого – Неділя про Страшний Суд, М'ясопусна Неділя - 8:00 р. Свята Сповідь. - 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія. - 10:00 р. Свята Сповідь. - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
---	---

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

Sunday, February 23: Commemorating the Third Anniversary of the Genocidal Invasion of Ukraine
Monday, March 3: The beginning of the Great Lent
Friday, March 7: First Fish Fry

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Неділя, 23 лютого: Вшанування Третьої Річниці Геноцидного Загарбання України
Понеділок, 3 березня: Початок Великого Посту
П'ятниця, 7 березня: Перша Рибна Вечеря

THIRD ANNIVERSARY OF UKRAINE'S FULL-SCALE INVASION: A REMARKABLE RESILIENCE

At 6:30PM on Tuesday, February 18, the City of Parma Council will mark the third anniversary of the full-scale invasion of Ukraine by the Russian Federation. The brief event will be part of the agenda for that evening's regular Council meeting. We invite members of the community to attend. The regular Council meeting will begin at 6:00PM. Parma City Hall, 6611 Ridge Road Parma, OH 44129.

У вівторок, 18 лютого, в 6:30 веч. Міська рада Парми відзначить третю річницю повномасштабного вторгнення в Україну з боку Російської Федерації. Ця коротка подія буде частиною порядку денного чергового засідання Ради того вечора. Запрошуємо всіх взяти в цьому участь. Чергове засідання Ради розпочнеться о 6:00 вечора.

НЕДІЛЯ ТАБІРНОГО СЛУЖІННЯ, СЬОГОДНІ – 16 ЛЮТОГО 2025 РОКУ

**Улюблене духовенство, вірні та молодь нашої Святої Української Православної Церкви США:
Христос Посеред Нас!**

З благословення Високопреосвященнішого Митрополита Антонія, ми присвячуємо неділю 16 лютого 2025 року – Неділю Табірною Служіння і збираємося в молитовних роздумах про один із найсвятіших обов'язків Церкви: духовне виховання та опіка над нашою молоддю. Цей день є не просто нагодою для роздумів чи молитви. Це заклик до дії, запрошення від щирого серця присвятити себе вихованню зрілих, вірних православних християн - наших майбутніх провідників і носителів віри.



Табірне служіння нашої Церкви є важливим вираженням того, ким ми є як українські Православні Християни. Воно відображає наше прагнення сприяти духовному зростанню, культурній обізнаності та глибокому зв'язку з нашою святою Православною вірою.

Завдяки нашим інвестиціям у життя молоді наших парафіяльних родин, ми впевнено дивимося в майбутнє. Разом ми виховуємо покоління вірних Православних Християн українського походження тут, у Сполучених Штатах Америки.

В основі цього служіння лежить викладання Слова Божого, яке спрямовує нашу молодь до життя за заповідями Євангелія. Але краса табірною служіння виходить за рамки духовного навчання. Воно забезпечує живий, цілісний досвід пізнання Божого творіння через широкий спектр захоплюючих і веселих занять - спорт, декоративно-прикладне мистецтво, музику, дослідження світу природи, і все це в священному і безтурботному середовищі табору Всіх Святих в Емлентоні, штат Пенсильванія.

Це служіння також охоплює дітей з обмеженими можливостями, даруючи їм любов та доступний відпочинок у таборі. Від наймолодших членів наших громад у програмах «Мама і Я, Тато і Я» до випускників шкіл, які готуються до вступу в коледж, у табірному служінні знайдеться місце для кожного. Більше того, для нашої старшої молоді є безліч можливостей для волонтерства та глибшого залучення до життя Церкви.

Літні табірні програми, включаючи Програму Святого Миколая для дітей з обмеженими можливостями, Церковний Шкільний Табір, Конференцію Підлітків та омріяний Родинний Фестиваль, надають безпрецедентні можливості для духовного зростання, культурного збагачення та радісного спілкування. Ці програми надихають нашу молодь приймати свою віру, вивчати свою спадщину та будувати дружбу на все життя в ім'я Христа.

Разом з Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм я заохочую всіх батьків та молодь прийняти це служіння як можливість для пригод, служіння та преображення.

Незалежно від того, чи берете ви участь у таборі як учасник, волонтер, працівник, чи підтримуєте ці зусилля як батьки, ви берете участь у священній справі поширення Доброї Новини про нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа.

Цього року я запрошую всіх вас звернутися до Відділу Праці з Молоддю під керівництвом Наталі Капелюх-Ніксон та до Табору Всіх Святих під керівництвом адміністратора табору Джошуа Оригона, щоб дізнатися більше про збагачуючі програми, які будуть доступними цього літа. Давайте подбаємо про те, щоб жодна дитина чи сім'я не втратила шанс торкнутися до духовних та культурних скарбів, які надає наше Табірне Служіння.

Готуючись до Табірною Сезону 2025 року, я підношу свої сердечні молитви та благословення:

Нехай Господь благословить нашу улюблену молодь, направляючи її до зростання у вірі, мудрості та любові. Нехай Він дарує сили і натхнення батькам і волонтерам у вихованні підростаючого покоління в Православній вірі. І нехай наш Табір Всіх Святих продовжує бути маяком надії, віри і радості для всіх, хто вступає на його святу землю.

З любов'ю у Христі,

+Данііл,

Архієпископ та Голова Консисторії Української Православної Церкви США

SERMON FOR SUNDAY OF THE PRODIGAL SON / ALL SAINTS CAMP SUNDAY

Our lives are constantly affected by new technological advances. As with all tools, of they can provide us with benefits that enrich our spiritual lives but also distractions that can lead us to focus more and more on worldly concerns. There are many sounds to alert us of our obligations, dangers and opportunities. There are welcome ones like beeps to tell us that the food is done in our microwave or our credit card has been accepted for payment: irritating buzzers to alert us that we forgot our password or that we made a wrong turn as we're driving. Others warn us that it's time to go to an appointment or complete a task to meet a deadline. In a similar way, the Holy Church appoints today's gospel lesson serves as a spiritual alert that it's time to prepare for our Lenten journey to Pascha so that we can fully receive the joy of the Resurrection.

We will begin our Lenten journey focusing on the expulsion of Adam and Eve from Paradise. Although God had said, without qualification, that "if you eat of the tree in the garden of Eden, you will surely die". Adam and Eve turned away from God and his advice and took the 'vice' of Satan and so death was created. In today's Gospel, the prodigal son first turns away from his worldly father by pursuing the pleasures and temptations of the world. While he did not physically die, his life as he had known it under the care of his father was over. He enjoyed temporary happiness soon followed by great want, loneliness and sorrow. It was only whenever he recognized the source of his sorrow (his focus on worldly things and his separation from his father) that he could begin to return to life.

Our children today are not only tempted by the instant gratification of social media, cultural messages in movies and popular music, but also by being bombarded through the technical advances in the world. The world of the internet can also give easy access to ideas about God that are contrary to the truth found in the Orthodox church. Christ has blessed us with children and entrusted us with their care and development into faithful members of His kingdom. Whether we are parents, godparents, or members of the parish family, we need to provide them with spiritual support as well as physical needs. The Ukrainian Orthodox Church of the USA is blessed to have All Saints Camp in Emlenton, PA that provides a place and programs to help us and especially our children to come closer to Christ. To know His love, compassion, and strength to help us find our way out of this temporary life into the kingdom of heaven.

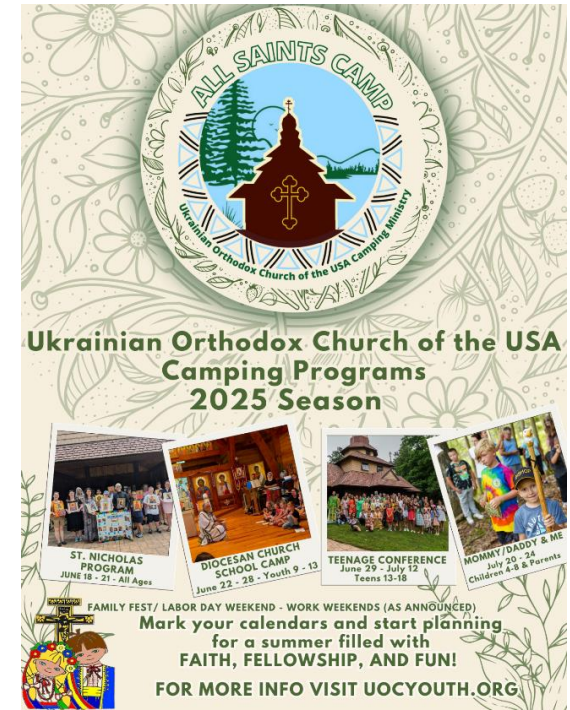
Although monetary support is always needed for maintenance of the camp and development of the programs offered there, we all have different talents which are important to make our camp a place for spiritual growth. There are many ways we can volunteer.

Today we celebrate Camping Day. Camp is an opportunity for our children to step away from the things of the world so that they may have a chance to return to their Father's house. Through daily prayer, church services and activities related to the Church year, they learn of the everlasting joy awaiting them in the Kingdom of heaven.

While many children are initially disturbed by the fact that they can't access the internet, they soon learn the advantage of interacting with other Orthodox Christians, their peers, teachers, clergy and counselors. They build lasting relationships that go beyond the one or two weeks they spend at the church camp. Often, those who are only intending to spend one week at camp ask to spend a second week once they learn how liberating being away from the world can be.

The church provides All Saints Camp for our children to see the joy that comes from recognizing God's creation as a foretaste to the kingdom waiting for those who follow their Father's advice.

We focus on our children's physical needs whether food, clothing, medical attention and so on. Let us also consider providing them a chance to grow spiritually at All Saints Camp. In a world where only 1% of people are Orthodox, we and our children rarely encounter the peace and strength provided by surrounding ourselves with fellow Orthodox Christians. Let us pause today to consider how we may make a wonderful opportunity available to them to be immersed in our Orthodox faith through All Saints Camp.



ПРОПОВІДЬ НА НЕДІЛЮ ПРО БЛУДНОГО СИНА / НЕДІЛЯ ТАБОРУ ВСІХ СВЯТИХ

Наше життя постійно впливають нові технологічні досягнення. Як і всі інструменти, вони можуть приносити нам користь, збагачуючи наше духовне життя, але можуть і відволікати, змушуючи нас все більше зосереджуватися



на земних турботах. Існує багато звуків та сигналів, які сповіщають нас про наші обов'язки, небезпеки та можливості. Є приємні звуки, такі як звукові сигнали, які повідомляють нам, що їжа готова в мікрохвильовій печі, або наша кредитна картка прийнята до оплати. Є і дратівливі звукові сигнали, які попереджають нас, що ми забули пароль, або що ми неправильно повернули під час руху. Інші ж попереджають нас про те, що пора йти на зустріч, або виконати завдання щоб вкластися у визначений термін. Подібним чином Свята Церква призначає сьогоднішній євангельський урок як духовний сигнал про те, що настав час готуватися до нашої великопосної подорожі до Пасхи, щоб ми могли сповна отримати радість Воскресіння Христового.

Ми розпочнемо нашу Великопосну подорож, зосередившись на вигнанні Адама і Єви з раю. Хоча Бог беззастережно сказав, що: "якщо ви з'єте з дерева в Едемському саду, то неодмінно помрете". Адам і Єва відвернулися від Бога та Його порад і взяли "порок" сатани, і так була створена смерть.

У сьогоднішньому Євангелії блудний син спочатку відвертається від свого земного батька, прагнучи задоволення і спокусу світу. Хоча фізично він не помер, його життя, до котрого він зник під опікою батька, закінчилося. Він насолоджувався тимчасовим щастям, за яким незабаром прийшла велика нужда, самотність і смуток. Лише тоді, коли він усвідомив джерело свого смутку (зосередженість на земних

речах і розлуку з батьком), він зміг повернутися до життя.

Наші діти сьогодні не лише спокушаються миттєвим задоволенням від соціальних мереж, пропагандою у фільмах та популярної музики, але й піддаються бомбардуванню через технічний прогрес у світі. Світ Інтернету також може надати легкий доступ до вчення про Бога, які суперечать істині, знайденій у Православній церкві. Христос благословив нас дітьми і довірив нам піклуватися про них і виховувати їх вірними учасниками Його Царства. Незалежно від того, чи ми є ми є батьками, хресними батьками або членами парафіяльної сім'ї, поряд з забезпеченням фізичних потреб діте, ми також повинні надавати їм духовну підтримку. Українська Православна Церква США благословенна тим, що має Табір Всіх Святих в Емлентоні, штат Пенсильванія. Цей Табір є місцем де проводяться програми, що допомагають нам, а особливо нашим дітям наблизитися до Христа. А також, щоб пізнати Його любов, милосердя та силу, щоб допомогти нам знайти наш шлях з цього тимчасового життя до Царства Небесного.

Попри необхідність фінансового утримання табору та розвитку програм, які там проводяться, ми всі маємо змогу використати свої різноманітні таланти, які важливі для того, щоб зробити наш табір місцем духовного зростання. Існує багато способів бути волонтерами.

Сьогодні ми святкуємо День Табору. Табір – це можливість для наших дітей відійти від земної метушні, та отримати шанс повернутися до дому Отця. Через щоденну молитву, богослужіння та заходи, пов'язані з церковним роком, вони дізнаються про вічну радість, що чекає на них у Царстві Небесному.

Хоча багатьох дітей спочатку турбує той факт, що вони не можуть отримати доступ до Інтернету, незабаром вони дізнаються про переваги взаємодії з іншими православними християнами, своїми однолітками, вчителями, духовенством і вожатими. Вони будуть міцні стосунки, які тривають і після одного-двох тижнів, проведених на церковному таборі. Часто ті, хто має намір провести лише один тиждень на таборі, просять залишити їх на наступний тиждень, коли дізнаються, наскільки вільними вони стали від світу повного метушні.

Церква організовує Табір Всіх Святих для того, щоб наші діти могли побачити радість, яка приходить від усвідомлення Божого творіння як передуття Царства, що чекає на тих, хто слідує за настановами свого Отця.

Ми зосереджуємося на фізичних потребах наших дітей: їжа, одяг, медична допомога тощо. Давайте також подумаймо про те, щоб надати їм можливість духовно зростати в таборі Всіх Святих. У нашій країні, де лише 1% людей є православними, ми та наші діти рідко стикаємося з миром та силою, які дарує нам оточення православних християн. Давайте зупинимось сьогодні, щоб подумати про те, як ми можемо надати їм чудову можливість зануритися в нашу Православну Віру через табір Всіх Святих.

CAMPING MINISTRY SUNDAY, TODAY – FEBRUARY 16, 2025

**Beloved clergy, faithful, and cherished youth of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA:
Christ is Among us!**

With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony, we dedicate February 16, 2025, as Camping Ministry Sunday, and gather in prayerful reflection upon one of the Church's most sacred responsibilities: the spiritual nurturing and care of our youth. However, this day is not merely an occasion for reflection or prayer. It is a call to action, an invitation to commit ourselves wholeheartedly to raising up mature, faithful Orthodox Christians - our future leaders and torchbearers of the faith.

The camping ministry of our Church is an essential expression of who we are as Ukrainian Orthodox Christians. It reflects our commitment to fostering spiritual growth, cultural awareness, and a deep connection to our Holy Orthodox faith.

Through our investment in the lives of the youth of our parish families, we look confidently to the future. Together, we raise generations of faithful Orthodox Christians of Ukrainian heritage here in the United States of America.

At the heart of this ministry is the teaching of the Word of God, guiding our young people to live according to the precepts of the Gospel. But the beauty of camping ministry extends beyond spiritual instruction. It provides a vibrant, holistic experience of God's creation through a wide array of exciting and fun-filled activities - sports, arts and crafts, music, and exploration of the natural world, all within the sacred and serene environment of All Saints Camp in Emlenton, Pennsylvania.

This ministry also embraces children with disabilities, offering them a loving and inclusive camp experience. From the youngest members of our communities in the Mommy and Me/Daddy and Me programs to our high school graduates preparing for college, there is a place for everyone within the camping ministry. Moreover, for our older youth, opportunities abound for volunteering and deeper involvement in the life of the Church.

The summer camping programs, including St. Nicholas Program for children with disabilities, Church School Camp, Teenage Conference, and the cherished Family Fest, provide unparalleled opportunities for spiritual growth, cultural enrichment, and joyful fellowship. These programs inspire our youth to embrace their faith, learn their heritage, and foster lifelong friendships in Christ's name.

Together with His Eminence Metropolitan Antony, I encourage all parents and youth to embrace this ministry as an opportunity for adventure, service, and transformation.

Whether you are participating as a camper, volunteering as a staff member, or supporting these efforts as a parent, you are part of the sacred work of sharing the Good News of our Lord and Savior, Jesus Christ.

This year, I invite all of you to reach out to the Office of Youth and Young Adult Ministry, under the leadership of Natalie Kapeluck-Nixon, and to All Saints Camp, led by Camp Manager and Administrator Joshua Oryhon, to learn more about the enriching programs offered this summer. Let us ensure that no child or family misses the chance to experience the spiritual and cultural treasures that our camping ministry provides.

As we prepare for the 2025 camping season, I offer my heartfelt prayers and blessings:

May the Lord bless our beloved youth, guiding them to grow in faith, wisdom, and love. May He grant strength and inspiration to parents and volunteers as they nurture the next generation in the Orthodox faith. And may our All Saints Camp continue to be a beacon of hope, faith, and joy for all who enter its sacred grounds.

With love in Christ,

+Daniel

Archbishop and President of Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA



SOUP-ER BOWL SUNDAY RAISES OVER \$4,000 FOR UKRAINE'S ELDERLY

Last Sunday, our parish with many of our parishes throughout the country have hosted a special Fundraising Event for the Saint Andrew's Society's Project that feeds the many needy in Ukraine, particularly the disenfranchised elderly. The Youth of our Parish - the Junior Ukrainian Orthodox League with many of our families prepared and served various Soups on Super Bowl /"Soup-er" Bowl Sunday. Gratitude is expressed to the following families that assisted and prepared the foods: Dudyak, Ivakhiv, Iuryniuk, Kolesnik, Komichak, Konstantinov, Tachynsky, Ustyanovsky and Zhuchyk. Of special thank you goes to Michael Dobronos Jr. and the Sisterhood of Saint Olha for their financial support. \$4,179 has been raised so far and several people have pledged to add to this amount. We will continue to accept your donations and your donation may be given in the the church office. Please note on the envelope and or check that this is for the Soup Kitchens in Ukraine. Many Thanks!

MOLEBEN FOR UKRAINE MARKING THREE YEARS OF WAR

Join us on Sunday, February 23, at 5:00 PM at St. Andrew Ukrainian Catholic Church on (7700 Hoertz Road, Parma, OH 44134) Moleben for Peace in Ukraine. On this solemn occasion, we will gather to commemorate the three years of war that have left a deep impact on the lives of those affected by the war in Ukraine. Together, we will pay our respects to the lives lost and devastated as a result of this ongoing strife. This event is organized by the Cleveland Maidan Association, and we encourage everyone to come together in unity and solidarity to convey our message of remembrance and support to the world.

NOW HIRING: CAREGIVERS

Rent A Daughter Senior Care Services is training and hiring caregivers for senior citizens. You would be caring for Seniors and providing their families peace of mind. You could enjoy a flexible schedule with full or part time shifts at a very competitive pay. Your duties would include companionship, socialization, light housekeeping, meal planning, shopping, laundry and linen changes and other daily chores. You must be 18 years of age or older, have a valid driver’s license with reliable transportation, and if you can pass a state BCA/Federal FBI background check – then you are invited to apply for a caregiving position. One year of healthcare experience is preferred. If you are interested, please call 216-364-1111. Open interviews occur daily from 10am to 4pm. We are located at 23717 Mercantile Road, Suite 206A, Beachwood, OH 44122.

MEMORY ETERNAL

... to the newly departed servant of God Serhii Prysiashnyuk.
May God accept his soul into His Heavenly Kingdom. Memory Eternal!

COMMEMORATION OF TARAS SHEVCHENKO – MARCH 9, 2025, AT HOLY TRINITY CHURCH

Commemoration of Ukrainian poet, writer, artist, public and political figure, folklorist, and ethnographer Taras Shevchenko, organized by the Ukrainian American Organizations of Ohio, with the participation of Ukrainian community organizations and our Taras Shevchenko School of St. Vladimir Cathedral. The event will take place on Sunday, March 9, 2025, at 2:30 PM in the hall of Holy Trinity Church, North Royalton. Your presence always supports the unity of the community, and in unity, there is strength.

SUNDAY OF ORTHODOXY, MARCH 9, 2025 – PLEASE DONATE

Yes, I would like to be a booster and support the Sunday of Orthodoxy Vespers on Sunday, Sunday, March 9th at 5:00 p.m. at St. Sava’s Serbian Orthodox Cathedral, 6306 Broadview Rd, Cleveland, OH 44134. As is done every year, the names of all donors will be printed in the commemorative booklet under **“St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral”**
Name (please print)

.....
Amount of donation \$

Please return this form with your donation to either Fr. Michael or Fr. John, or to the parish administrator, Mrs. Lucy Komichak, by March 2nd.

У НЕДІЛЮ СУПІВ БУЛО ЗІБРАНО ПОНАД \$4,000 ДЛЯ ЛЮДЕЙ ПОХИЛОГО ВІКУ УКРАЇНИ

Минулої неділі наша парафія разом з багатьма іншими парафіями по всій країні провела спеціальний благодійний захід на підтримку проекту Товариства св. Андрія, що забезпечує їжею багатьох потребуючих в Україні, зокрема соціально незахищених людей похилого віку. Молодь нашої парафії – Молодший відділ Української Православної Ліга – разом з багатьма нашими родинами приготували та подали різні супи у Супну Неділю. Висловлюємо вдячність наступним родинам, які допомогли та приготували їжу: Дудяк, Івахів, Юринюк, Колеснік, Комічак, Константинов, Тачинські, Устьяновські та Жучик. Особлива подяка Михайлу Доброносу та Сестрицтву св. Ольги за їх фінансову підтримку. На даний момент було зібрано \$4,179, і кілька людей пообіцяли додати до цієї суми. Ми продовжуємо приймати ваші пожертви, які можна залишити в церковному офісі. Будь ласка, вкажіть на конверті або чеку, що це для ідальні в Україні. Щиро дякуємо!

МОЛЕБЕН ЗА УКРАЇНУ, ПРИСВЯЧЕНИЙ ТРЬОМ РОКАМ ВІЙНИ

Приєднуйтеся до нас у неділю, 23 лютого, о 5:00 вечора у Греко-Католицькій парафії св. Андрія (7700 Hoertz Road, Parma, OH 44134) Молебен за Мир в Україні. Ми збираємося, щоб згадати три роки війни, які глибоко вплинули на життя тих, хто постраждав від війни в Україні. Разом ми віддамо шану втраченим і спустошеним життям внаслідок цієї триваючої боротьби. Цю подію організовує Асоціація Клівленд Майдан, і ми закликаємо всіх об’єднатися в єдності та солідарності, щоб передати наше послання пам’яті та підтримки світу.

ТЕПЕР ПРИЙМАЮТЬСЯ НА РОБОТУ: ДОГЛЯДАЛЬНИЦІ

Послуги по догляду за людьми похилого віку, Rent A Daughter, проводить навчання та набір доглядальниць для людей похилого віку. Ви будете доглядати за людьми похилого віку та забезпечувати спокій їхніх родин. Ви зможете насолоджуватись гнучким графіком роботи, з можливістю працювати повний або неповний робочий день за дуже конкурентоспроможну оплату. Ваші обов’язки включатимуть спілкування, соціалізацію, легке прибирання, планування харчування, покупки, прання та зміна білизни, а також інші щоденні обов’язки. Ви повинні бути віком від 18 років, мати дійсне водійське посвідчення та надійний транспорт, а також мати можливість пройти перевірку на відповідність вимогам федеральної служби ВСА/FBI. Якщо ви відповідаєте цим вимогам, запрошуємо вас подати заявку на посаду доглядальниці. Наявність одного року досвіду в галузі охорони здоров’я є перевагою. Якщо ви зацікавлені, будь ласка, зателефонуйте за номером 216-364-1111. Відкриті співбесіди проводяться щодня з 10:00 р. до 4:00 дня. Ми знаходимося за адресою: 23717 Mercantile Road, Suite 206A, Beachwood, OH 44122.

ВІЧНАЯ ПАМ’ЯТЬ

... новопредставленому рабу Божому Сергію Присяжнюку.
Нехай Господь прийме його душу до Свого Небесного Царства. Вічная йому пам’ять!

ВШАНУВАННЯ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА – 9 БЕРЕЗНЯ 2025 р. В ЦЕРКВІ СВЯТОЇ ТРІЙЦІ

Вшанування українського поета, письменника, художника, громадського та політичного діяча, фольклориста та етнографа Тараса Шевченка, організоване Українськими Злученими Організаціями Огайо за участю українських громадських організацій та нашої Школи Тараса Шевченка при Соборі св. Володимира. Захід відбудеться в неділю, 9 березня 2025 року, о 2:30 дня в залі Церкви св. Трійці, Норт Роялтон. Ваша присутність завжди підтримує єдність громади, а в єдності наша сила.

НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ’Я, 9 БЕРЕЗНЯ, 2025 – БУДЬ ЛАСКА ПОЖЕРТВУЙТЕ

Я хотів би (хотіла б) підтримати буклет Вечірні Неділі Православ’я, у неділю, 9 березня о 5:00 веч. В парафії Сербської Православної Церкви св. Сави, 6306 Broadview Rd, Парма, Огайо 44134.
Як і щороку, імена всіх жертводавців будуть надруковані у пам’ятному буклеті під назвою нашої **парафії св. Володимира**
Ім’я (будь ласка пишіть друкованим шрифтом)

.....
Сума пожерви \$

Будь ласка, поверніть цю форму разом з вашою пожертвою до 2 березня і дайте о. Михайлу або о. Івану, або – парафіяльній адміністраторці, пані Люсі Комічак.